Ne klepeći (nanulama)
(Bosnia)

Ne klepeći nanulama (Neh khe-PET-shee nah-woo-LAH-mah) means “Don't make that noise.” “Ne klepeći nanulama” is a typical Bosnian “sevda” melody, a song about strong emotions, especially sadness, in this case sadness over the loss of the singer’s mother. This song, one of the biggest hits in the history of Yugoslav folk music, was written by Husain Kurtagić and made famous by the Bosnian singer Nedžad Salković. The lyrics were written by Ibrahim Dedić. The dance was choreographed by Jim Gold in Bosnian folk style and notated by Lee Otterholt. Both Jim and Lee have presented it at various festivals, including the 2015 FolkFest in Princeton, New Jersey, the 2016 Laguna Festival in Laguna, California, the 2016 Ontario Folk Dance Camp in Waterloo, Ontario, Canada, and the 2016 Northwest Folkdancers’ 60th Anniversary Festival in Seattle, Washington.

Music:
4/4 meter
Toše Proeski - Ne Klepći Nanulama
https://www.youtube.com/watch?v=5-kJE82qGA0
Nedžad Salković–Ne Klepeći Nanulama https://www.youtube.com/watch?v=OMnF3CHWZSk

Video:
Ne Klepeći https://www.youtube.com/watch?v=Tvbdv5zXBbc

Formation: Open circle; hands in W-position.

Steps & Styling: Smooth and gentle movements.

Meas 4/4 meter Pattern
8 meas INTRODUCTION. No action.

I. DURING INSTRUMENTAL.


II. DURING SINGING.

1-7 Repeat meas 1-7. (There is no meas 8 in the song melody.)
Ne klepeći – page 2

Lyrics

Ne silazi sa čardaka
i ne pitaj gdje sam bio
zašto sa mi oči plačne
zbog čega sam suze lio

Stajao sam kraj mezara
i umrlu majku zvao
nosio joj dar od srca
ali joj ga nisam dao

Refrain:
Ne klepeći nanulama
kad silažiš sa čardaka
sve pomislim moja draga
da silaži stara majka

Don’t come down from the balcony
And don’t ask where I’ve been
Why my eyes are full of tears
Nor why I’ve been crying

I went to the graveyard
And called for my mother
I brought her gifts from my heart
That I could not give to her

Refrain:
Don’t make that noise with your shoes
As you come down from the balcony
Because I always think, my dear
That it’s my mother coming down

---

RAZZMATAZZ WEEKEND IN MENDOCINO

by Marilyn Smith

Join us at Mendocino Woodlands on June 2-4, 2017 for our annual Razzmatazz Folk Dance Weekend. We will be celebrating our 40th year at the Woodlands. This year features Joe Graziosi teaching Greek dances as well as live music with the popular Bay Area Balkan band Edessa with special guest musician Cristos Govetas. Along with Edessa, Joe Finn and Leslie Bonnett will play Cajun and Scandinavian sets at the evening parties.

Festivities start on Friday evening with a high energy party in the rustic dance hall. Saturday's schedule includes morning dance workshops with Joe Graziosi, an afternoon singing workshop and a themed Happy Hour before dinner. This year’s theme is “The Fabulous 40s” to celebrate our 40th anniversary of camp, so dress up in your favorite 40s-era style as we dance to the music from the Big Band era. Saturday evening features another party in the dance hall. Camp ends after breakfast on Sunday when campers wander into town to enjoy the sights of Mendocino.

Our cook, Nicole Saadeh, provides delicious, home cooked meals along with snacks late Friday night and on Saturday morning between dance classes, and a cornucopia of appetizers at Happy Hour before we sit down for a candle-lit, family-style dinner in the dining hall.

Oh, did I mention we also have late-night snacks in the dance hall on Saturday night? We don’t want to go hungry with all the dancing we’ll be doing!

The cost is just $160 for adults and $105 for children 17 and under. Registration opens March 1. We expect camp to fill quickly this year for our 40th anniversary. The registration form is posted at http://marilynsmithrazzmatazz.blogspot.com, or you can email razzmatazzfolkdancelub@gmail.com and I’ll send you a registration form.

I hope to see you there!

The dance hall at Razzmatazz.

Photo by E. Torgerson